



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/  
See herein

NA  
Québec  
NA

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> OCIR-Réhabilitation de sites conta OCIR - Réhabilitation de sites contaminés	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF928-212100/A	<b>Date</b> 2022-02-11
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EF928-212100	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-0-43197 (034)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-034-18270	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2022-01-14 <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2022-02-25</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kirouac, Jennifer	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm034
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 953-4110 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

## MODIFICATION 003

### Titre : OCIR – RÉHABILITATION DE SITES CONTAMINÉS

Inclus dans la présente modification :

1. Questions et réponses 7 à 10

1. QUESTIONS ET RÉPONSES 7 À 10

7 (FR)	La DDP précise à la page 11 que l'offre technique doit avoir un nombre maximum de 28 pages. Pourriez-vous s'il vous plaît indiquer s'il y a une taille de police et un interligne minimum requis?	Il n'y a pas d'exigence à ce niveau.
7 (EN)	The RFP specifies on page 11 that the technical offer must have a maximum number of 28 pages. Would you please indicate whether there are minimum font size and line spacing required?	There is no specific requirement on this matter.
8 (FR)	À la page 13-14 de la DDP version anglaise, il est indiqué qu'une description des principales responsabilités attendues de chacune des personnes clés de l'équipe du soumissionnaire est fournie à l'annexe E - cependant, il n'y a pas d'annexe E - seulement l'annexe D - Responsabilités attendues des personnes clés de l'équipe de projet. Est-ce une faute de frappe ou manque-t-il une annexe ?	En effet, il y a une erreur de frappe dans le document anglais. Voir le changement #1 sur la modification 003 en version anglaise.
8 (EN)	On page 13-14 of the RFP, it is indicated that a description of the main responsibilities expected of each of the key people on the bidder's team is provided in Annex E – however, there is no Annex E – only Annex D – Expected Responsibilities of Key Individuals on the Project Team. Is that a typo or is there an Annex missing?	There is a typo in English version of document. Please see modification #1 on amendment 003
9 (FR)	Il n'y a pas de description du rôle de « Project Leaders » à l'annexe (D). Est-ce possible d'en fournir une ?	Tel que mentionné à la réponse à la question 5, il y a une contradiction dans les termes utilisés pour le personne-clé dans la version anglaise du document. Le terme « Project Leader » correspond à celui de

		« Project Manager ». Les responsabilités du « Project Manager » sont donc bel et bien présentées à l'annexe D dans la catégorie « Project Manager or intermediate professional ».
9 (EN)	There is no description for the role of Project Leaders in that Annex (D). Would you please provide?	As mentioned in the answer to question 5, there was a contradiction between the terms used for the key personnel in the English version of the document. "Project Leader" corresponds to "Project Manager". The responsibilities of the "Project Manager" are therefore well and truly presented in Annex D in the category "Project Manager or intermediate professional".
10 (FR)	Les titres de poste à l'Annexe D ne correspondent pas entièrement aux rôles énumérés dans les tableaux de taux aux pages 63 à 65. Pourriez-vous s'il vous plaît expliquer?	L'Annexe D a pour but de donner plus de détails sur les responsabilités du personnel-clé, soit le « Directeur de projet » et le « Chargé de projets ». Une description des responsabilités du technicien et du professionnel junior est aussi indiquée à l'annexe D à titre informatif.  Les tableaux 1-1 à 1-4 présentent davantage de catégories de postes soit parce que les catégories sont divisées selon le nombre d'années d'expérience (junior, intermédiaire, sénior) ou simplement parce que les catégories ne nécessitaient pas de description détaillée à l'Annexe D pour mieux comprendre leur rôle (par exemple : personnel administratif).
10 (EN)	The position titles in Annex D do not entirely correspond to the roles listed in the Tables of Rates on p. 63-65. Would you please explain?	The purpose of the Annex D is to provide more details on the responsibilities of "Project Director" and "Project Manager", which are the key personnel. A description of Technician and Junior Professional expected responsibilities is also provided in Annex D for information.

N° de l'invitation – Sollicitation No.  
EF928-212100/A

N° de la modif – Amd. No.  
003

Id de l'acheteur – Buyer ID  
QCM034

N° de réf. du client – Client Ref. No.  
EF928-212100

N° du dossier – File No.  
QCM-0-43197

N° CCC / CCC No./ N° VME – FMS

---

		Tables of Rates 1-1 to 1-4 present more categories because the categories are divided according to the number of years of experience (junior, intermediate, senior) or simply because the categories did not require a detailed description in Annex D to better understand their role (eg. Administrative staff).
--	--	--

---

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES